

せい かつ
生活ハンドブック

Guia para viver em Kakamigahara

Kakamigahara



かかみがはらし

各務原市

Kakamigahara City



もくじ

日本で暮らす	3
在留管理制度	3
マイナンバー制度	3
税制度	5
医療保険制度	5
年金制度	7
教育制度	7

各務原で暮らす	7
各務原に来たらすること	7
☞ 転入届を出す	7
☞ 児童手当を申し込む	9
☞ こども医療費助成制度について	9
☞ 保育所等・放課後児童クラブについて	9
☞ 小中学校に入る	9
☞ 子どもの予防接種をうける	11
各務原での生活	11
☞ 自治会に入る	11
☞ ごみを出す	11
☞ 水道/電気/ガスについて	11
☞ 電車/バスについて	13
☞ ペットについて	13
☞ 市の中で引っ越す	13
☞ 災害(地震/台風/大雨など)がおきたら	13
各務原から引っ越すときにすること	15
☞ 転出届を出す	15
☞ 児童手当を止める手続きをする	15
☞ 小学校・中学校を変える	15
☞ 一時帰国するとき・外国に引っ越すとき	15

やさしい日本語版のルール

- 各務原市で生活をはじめる外国人に向けて作りました。
- 制度の名前や特に知ってほしい言葉などを除いて、できるだけ簡単な日本語に書き直しています。
- は、制度、書類の名前です。専門的な言葉です。

こんなときは	17
住所が変わったら(市役所以外の手続き)...	17
☞ 妊娠したら・子どもが生まれたら	17
☞ 結婚・離婚について	19
☞ 年金の受け取りについて	19
☞ 病気・ケガをしたとき	19
☞ 仕事を辞めたとき	19
☞ 死亡したとき	21
☞ 事故やトラブルのとき	21

相談する・問い合わせる	23
各務原市役所の主な窓口一覧	23
そのほかの相談窓口一覧	25

各務原のステキなところ	29
-------------	----

各務原市役所の国際交流職員	
産業文化センター 国際交流サロン	
月曜日～金曜日 市役所開庁時間	
英語	058-383-1426
ポルトガル語	058-383-1417
ベトナム語	058-383-1382

各務原市役所窓口での電話通訳	
対応言語	
英語、ポルトガル語、中国語、ベトナム語、タガログ語、スペイン語、インドネシア語、韓国語、ほか	

(注意) このハンドブックの内容は、2026年1月のものです。内容が変わる場合がありますので、注意してください。





Bem vindo ao município de Kakamigahara

Sumário

Vivendo no Japão4

Sistema de Controle de Permanência4

Sistema My Number4

Sistema de impostos4

Sistema de seguro de saúde6

Sistema de aposentadoria6

Sistema de ensino8

Vivendo em Kakamigahara8

Chegando em Kakamigahara8

☞ Registro de endereço8

☞ Auxílio Infantil8

☞ Auxílio médico infantil10

☞ Creches e pré-escolas e Hokago Jido Kurabu10

☞ Matrícula para Shogakko / Chugakko10

☞ Vacinação infantil10

Morando em Kakamigahara12

☞ Associação regional12

☞ Lixo12

☞ Água, luz e gás12

☞ Transporte público14

☞ Animais de estimação14

☞ Mudando de endereço dentro de cidade14

☞ Desastres naturais (terremoto, tufão, chuva forte, etc.)14

Saindo de Kakamigahara16

☞ Transferência de endereço16

☞ Auxílio infantil16

☞ Transferência de Shogakko / Chugakko16

☞ Saindo do Japão16

E agora?18

Mudança (procedimentos fora da prefeitura) ...18

☞ Gestação / nascimento da criança18

Casamento / divórcio20

Aposentadoria20

Doença / ferimento20

Desligamento do trabalho20

Falecimento22

Acidentes / problemas22

Consultas e informações24

Principais setores da prefeitura de Kakamigahara ...24

Outros órgãos / escritórios26

Pontos turísticos e instituições de Kakamigahara ...30

Consultores Internacionais da prefeitura de Kakamigahara

Sangyo Bunka Center, Kokusai Koryu Saloon

Segunda~Sexta Horário de abertura da prefeitura

Inglês 058-383-1426

Português 058-383-1417

Vietnamita 058-383-1382

Tradução por telefone nos guichês da prefeitura de Kakamigahara

Línguas

Inglês, português, chinês, vietnamita, tagalo,
espanhol, indonésio, coreano, etc

(Observação)

Este guia foi baseado em dados de janeiro de 2026 e as informações podem estar desatualizadas.





ざいりゅう かん り せい ど 在留管理制度

なが にほん す ひと つぎ て つづ
長く日本に住む人は次の手続きをしてください。

① 住所に関すること

あら す ば しょ き ば あい じゅうしょ か ば あい す ば しょ とど で
新たに住む場所を決めた場合や、住所が変わった場合には、住んでいる場所を届け出てください。

② 在留カードの内容が変わったとき

ざいりゅう ないよう な まえ せいねんがぴ せいべつ こくせき ち いき か ば あい とど で
在留カードの内容の名前、生年月日、性別、国籍・地域が変わった場合には、届け出てください。

③ 在留カードの有効期間に関すること

ざいりゅう ゆうこう き かん かん
在留カードの有効期間の満了日(日本にすることができる最後の日)までに在留カードの有効期間を更新する
て つづ
手続きをしてください。

また、マイナンバーカードを持っている場合は、あわせて市民課でマイナンバーカードの有効期間を更新してくだ
さい。

④ 在留カードをなくしたとき

ざいりゅう ば あい ざいりゅう いち ど
在留カードをなくした場合やボロボロになった場合には、在留カードをもう一度もらうことができます。

⑤ 在留資格が変わったとき

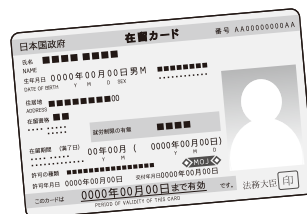
ざいりゅう し かく か ば あい ふる ざいりゅう かえ
在留資格が変わった場合には、古い在留カードを返してください。

⑥ 会社や学校が変わったとき、結婚や離婚、配偶者が亡くなったとき

ざいりゅう し かく か とど で
在留資格が変わるので、届け出てください。

と あ さき 【お問い合わせ先】

- | | | |
|---------|--|--------------|
| ①について | かかみがはら し やくしょ し みる か
各務原市役所 市民課 | 058-383-1079 |
| ②～⑥について | な ご やしゆつにゆうこくざいりゅうかん り きよく ぎ ふしゆつちやうしょ
名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 | 058-214-6168 |



まいなんばー せい ど マイナンバー制度

に ほん せいかつ ひと こ じん ばんごう ばんごう
日本で生活する人には、マイナンバー(個人番号)という番号があります。

ばんごう ひとり ちが に ほん じゅうしょ き やくしょ てんにゆうとどけ だ ひと し
この番号は1人ずつ違います。日本の住所が決まって、役所に転入届を出した人には「マイナンバーのお知らせ」が郵便で来ます。

そこにあなたのマイナンバーが書いてあります。

マイナンバーカードとは、あなたのマイナンバーが書いてあるカードで、日本で便利に暮らしていくために必要な
ICチップ付きのカードです。

はじ もう こ かね
初めて申し込むときはお金がかかりません。

(注意) 2026年度より、在留カードとマイナンバーカードが一緒になった、特定在留カードの交付が始まる予定です。

と あ さき 【お問い合わせ先】

- | | | |
|---------------|--|--------------|
| マイナンバーカードについて | かかみがはら し やくしょ し みる か
各務原市役所 市民課 | 058-383-1079 |
| 特定在留カードについて | な ご やしゆつにゆうこくざいりゅうかん り きよく ぎ ふしゆつちやうしょ
名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 | 058-214-6168 |



Sistema de controle de permanência

Zairyu Kanri Seido



Os residentes de médio e longo período devem respeitar as seguintes regras.

① Sobre o endereço

Os residentes de médio e longo período devem registrar o seu endereço na prefeitura local ao chegar ao Japão e quando houver alteração.

② Sobre as informações do Zairyu Card (Cartão de Permanência)

Alterações no nome, data de nascimento, sexo, nacionalidade ou região devem ser apresentadas à Imigração.

③ Sobre a validade do Zairyu Card

O pedido de renovação do Zairyu Card deve ser feito dentro de sua validade.

Caso possua o cartão My Number, é necessário renovar a validade do cartão.

④ Sobre a reemissão do Zairyu Card

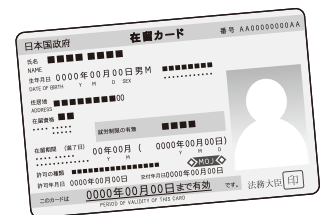
Ao perder ou danificar o Zairyu Card, um novo cartão deve ser solicitado.

⑤ Sobre a devolução do Zairyu Card

Ao deixar de ser um residente de médio e longo período, o Zairyu Card deve ser devolvido.

⑥ Sobre mudança de condição para visto. (Mudança de trabalho, escola, casamento, divórcio, falecimento do cônjuge)

Os residentes cuja relação social é a base de qualificação de residência devem comunicar caso haja alteração no seu tipo de visto.



Informações

Sobre ① Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079

Sobre ②~⑥ Imigração de Nagoya (Filial de Gifu) 058-214-6168

Sistema My Number



O My Number (Número Individual) é o número atribuído para todos os residentes do Japão.

Cada indivíduo tem seu próprio número. Após o registro de seu endereço na prefeitura responsável, será enviado um comunicado por correio informando o seu My Number.

O cartão My Number é um documento com chip eletrônico integrado para facilitar sua vida no Japão.

A primeira solicitação do cartão é gratuita.

(Obs.) Está sendo planejo a emissão do Tokutei Zairyu Card (unificação do My Number Card e Zairyu Card) em 2026 (ano letivo).

Informações

My Number Card Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079

Tokutei Zairyu Card Imigração de Nagoya (Filial de Gifu) 058-214-6168

税制度

日本では国や都道府県、市町村が、みなさんが健康な生活を送ることができるように、いろいろなことをしています。そのために必要なお金を税金として集めています。

日本の主な税金

- 消費税** 買い物をしたり、サービスを受けたときにかかる税金です。
- 所得税** 給料や自分が受け取ったお金がある人が払う税金です。会社などで働いている人は給与から税金が引かれます。自営業などの場合は、**確定申告**をしてください。
- 住民税** 1月1日に日本に住所があって、働いている人が都道府県と市町村に払う税金です。前の年の1年間の給料などで金額が決まります。
- 法人税** 会社などの法人が利益を出したときにかかる税金です。
- 酒税** 日本酒、ビールなどお酒にかかる税金です。
- 固定資産税** 土地や建物を持っていると、かかる税金です。
- 自動車税** 車を持っていると、住んでいる都道府県に払う税金です。
- 軽自動車税** 軽自動車を持っていると、住んでいる市町村に払う税金です。



【お問い合わせ先】

住民税について	各務原市役所 市民税課	058-383-1114
固定資産税について	各務原市役所 資産税課	058-383-4740
所得税について	岐阜南税務署	058-271-7111
自動車税について	自動車税事務所	058-279-3781
軽自動車税について	各務原市役所 税務課	058-383-4703

医療保険制度

ケガや病気で病院に行ったときのために、**健康保険**にみんなでお金を出し合います。病院に行ったときに医療費の一部を支払います。残りの医療費は健康保険から支払われます。

日本では、外国人も含めてみんなが**健康保険**に入ります。

社会保険(会社で働いている人など)に入る方法や保険料については会社に聞いてください。

国民健康保険(会社で健康保険に入っていない人など)に入る方法や保険料については各務原市役所の医療保険課に聞いてください。75歳以上の人は、**後期高齢者医療制度**へ入ります。

なお、病院などを使わない人でも保険料を払います。

【お問い合わせ先】

国民健康保険について	各務原市役所 医療保険課	058-383-1099
後期高齢者医療制度について	各務原市役所 医療保険課	058-383-1128



Sistema de impostos Zei Seido

Os impostos servem para que o governo federal, assim como os estados e municípios estejam constantemente trabalhando para que a população possa levar uma vida saudável.

Principais impostos no Japão

SHOHI ZEI	Imposto sobre consumo, aplicado sobre aquisições materiais e utilizações de serviços.
SHOTOKU ZEI	Imposto de renda, aplicado sobre a renda individual. Este imposto é deduzido do salário automaticamente para aqueles que trabalham em empresas. Os autônomos devem declarar sua renda para pagar este imposto.
SHIMIN ZEI	Imposto de residência, aplicado pelo estado e município de sua residência. O valor é calculado de acordo com sua renda do ano anterior e é taxado no município onde seu endereço está registrado em 1 de janeiro.
HOJIN ZEI	Imposto corporativo, aplicado sobre rendas corporativas.
SHU ZEI	Imposto aplicado sobre bebidas alcoólicas.
KOTEI SHISAN ZEI	Imposto sobre propriedades, aplicado sobre imóveis e terrenos.
JIDOSHA ZEI	Imposto sobre automóvel, aplicado pelo estado onde o automóvel está registrado.
KEI JIDOSHA ZEI	Imposto sobre automóvel de porte leve, aplicado pelo município onde o automóvel está registrado.





Informações

Sobre Shimin zei	Shimin zei-ka, prefeitura de Kakamigahara	058-383-1114
Sobre Kotei Shisan zei	Shisan zei-ka, prefeitura de Kakamigahara	058-383-4740
Sobre Shotoku zei	Gifu Minami Zeimusho	058-271-7111
Sobre Jidosha zei	Jidosha zei Jimusho	058-279-3781
Sobre Kei Jidosha zei	Zeimu-ka, prefeitura de Kakamigahara	058-383-4703



Sistema de seguro de saúde **Iryo Hoken Seido**

O Sistema de seguro de saúde serve para cobrir parte das despesas médicas e garantir o atendimento médico a todos, e para isso todos devem contribuir com uma quantia que varia de acordo com sua renda.

No Japão, todos os residentes, incluindo os estrangeiros, devem estar inscritos no seguro de saúde.

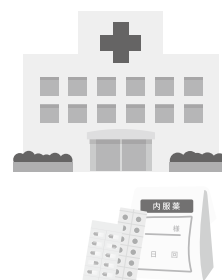
Consulte a empresa onde trabalha quanto a inscrição do Shakai Hoken (Seguro Social – combinação do seguro de saúde, aposentadoria, seguro desemprego, seguro de cuidado de longa duração e seguro de acidente de trabalho).

Aqueles com mais de 75 anos devem se inscrever no Koki Koreishai Iryo Seido (Sistema de Assistência Médica para Idosos).

O seguro de saúde deve ser pago mesmo que não costume utilizar clínicas ou hospitais.

Informações

Sobre Kokumin Kenko Hoken	Iryo Hoken-ka, prefeitura de Kakamigahara	058-383-1099
Sobre o Koki Koreisha Iryo	Iryo Hoken-ka, prefeitura de Kakamigahara	058-383-1128



ねん きん せい ど 年金制度

ねんきん はい かね はら ひと とし びょうき はたら せいかつ かね
年金に入ってお金を払った人は、年をとったとき、ケガや病気で働けなくなったときに、生活のためのお金をもらうことができます。

にほん ねん きん こくみん ねん きん こうせい ねん きん
日本の年金には、国民年金と厚生年金があります。

こくみん ねん きん がいこくじん ふく さい さい にほん す ひと はい ほけんりょう はら
国民年金は、外国人も含めて、20歳から60歳までの日本に住んでいるすべての人が入り、保険料を払います。

こくみん ねん きん はい ほうほう ほけんりょう かかみがはら し やくしょ し みん か き
国民年金に入る方法や保険料については、各務原市役所の市民課に聞いてください。

こうせい ねん きん かいしゃ はたら ひと はい しゃかい ほけん ふく はい や かいしゃ
厚生年金は、会社などで働いている人が入るもので、社会保険に含まれています。入るときや辞めるときは会社に聞いてください。

き こく ばあい じぶん くに にほん あいだ しゃかい ほしょうきょうてい だつたいいち じ きん
帰国する場合は、自分の国と日本の間に社会保障協定があるか、あるいは、脱退一時金をもらうことができるかを確認してください。

と あ さき 【お問い合わせ先】

こくみん ねん きん 国民年金について	かかみがはら し やくしょ し みん か 各務原市役所 市民課	058-383-1113
こくみん ねん きん こうせい ねん きん 国民年金・厚生年金について	ぎ ふみなみねんきん じ む しょ 岐阜南年金事務所	058-273-6161



きょういく せい ど 教育制度

にほん こ しょうがっこう ちゅうがっこう きょういく う ひつよう
日本では、子どもに小学校・中学校で教育を受けさせる必要があります。

べんきょう ほん むりょう ひる ほん かね
勉強や本などは無料ですが、お昼ご飯などはお金がかかります。

がいこくじん しょうがっこう ちゅうがっこう い
外国人も小学校・中学校へ行くことができます。

くわ かかみがはら し やくしょ がっこうきょういく か き
詳しくは各務原市役所の学校教育課に聞いてください。

こうこう だいがく しんがく ばあい しけん う
高校や大学に進学する場合は、試験を受けます。

かかみがはら し ない かかみがはら こくさいきょうかい だんたい にほん ごきょうしつ おこな
また、各務原市内では各務原国際協会をはじめとして、いくつかの団体が日本語教室を行っています。

と あ さき 【お問い合わせ先】

しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校について	かかみがはら し やくしょ がっこうきょういく か 各務原市役所 学校教育課	058-383-1118
にほん ごきょうしつ 日本語教室について	かかみがはら こくさいきょうかい 各務原国際協会(KIA)	058-383-1426



かかみがはら 各務原で暮らす

かかみがはら き 各務原に来たらしこと

てんにゅうとどけ だ 転入届を出す

がいこく ばあい ざいりゅう た しちょうそん き ばあい てんしゅつしょうめいしょ ざいりゅう も かかみが
外国からきた場合はパスポートと在留カード、他市町村から来た場合は転出証明書と在留カードを持って、各務原市役所の市民課で転入届を出してください。

も ばあい も
マイナンバーカードを持っている場合は持ってきてください。

てんにゅうとどけ かかみがはら し す はじ にち い ない だ
転入届は、各務原市に住み始めてから14日以内に出します。

と あ さき 【お問い合わせ先】

かかみがはら し やくしょ し みん か 各務原市役所 市民課	058-383-1079
------------------------------------	--------------



Sistema de aposentadoria Nenkin Seido

A aposentadoria serve para auxiliar financeiramente o cotidiano após aposentar por idade, doença ou invalidez.

No Japão, existem o Kokumin Nenkin (aposentadoria pública) e o Kosei Nenkin (aposentadoria social).

Todas as pessoas, incluindo estrangeiros, entre 20 e 60 anos que residem no Japão devem se inscrever e pagar pela aposentadoria. Consulte o Shimin-ka na prefeitura de Kakamigahara sobre a inscrição ou o valor do Kokumin Nenkin.

O Kosei Nenkin está incluso no Shakai Hoken. Consulte o seu empregador sobre sua inscrição ou cancelamento.

Ao deixar o Japão, confira se seu país de origem possui algum acordo previdenciário com o Japão ou sobre a possibilidade de solicitar o Dattai Ichiji Kin (Pagamento Integral de Desligamento).

Informações

Sobre Kokumin Nenkin Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1113

Sobre Kokumin/Kosei Nenkin Gifu Minami Nenkin Jimusho 058-273-6161



Sistema educacional Kyoiku Seido

No Japão, todas as crianças devem terminar o Shogakko e Chugakko (equivalentes ao Ensino Fundamental). As aulas e livros escolares são gratuitos, mas despesas como refeições devem ser pagas.

Estrangeiros também podem frequentar os Shogakko e Chugakko se desejarem.

Consulte o Gakko Kyoiku-ka da prefeitura de Kakamigahara.

Aqueles que desejam estudar no Koko e Daigaku (ensino médio e superior) devem fazer o teste para aprovação.

Além disso, em Kakamigahara você pode encontrar alguns cursos de japonês, como o curso oferecido pela Associação Internacional de Kakamigahara.

Informações

Sobre Shogakko e Chugakko Gakko Kyoiku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1118

Sobre cursos de japonês Associação Internacional de Kakamigahara (KIA) 058-383-1426



Kakamigahara

Vivendo em Kakamigahara

Chegando em Kakamigahara

Registro de endereço (Tennyu Todoke)

Compareça ao Shimin-ka da prefeitura de Kakamigahara e apresente o passaporte e o Zairyu Card, se veio do exterior, ou o Tenshutsu Shomei-sho e o Zairyu Card, se veio de outra cidade. Aqueles que possuem o My Number Card devem apresentá-lo também.

O registro de endereço deve ser feito dentro de 14 dias após a mudança.

Informações

Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079



子どもがいる場合

じ どう て あて もう こ
児童手当を申し込む

こうこうせい とし さい がつ にち こ そだ ひと じ どう て あて
 高校生の年まで(18歳の3月31日まで)の子どもを育てている人が児童手当をもらえます。

たいよう こ ば あい しゃかいふくし か じ どう て あて もう こ
 対象の子どもがいる場合は、社会福祉課で児童手当の申し込みをしてください。

ひ こ よていび よくじつ にち いな い て つづ つぎ つき ふん
 引っ越し(予定日)の翌日から15日以内に手続きをすれば、次の月の分からもらうことができます。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはら し やくしよ しゃかいふくし か
 各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217

いりようひ じょせいせい ど
こども医療費助成制度について

けんない びょういん こうこうせいねん だいい いりようひ むりよう
 県内の病院では、高校生年代までの医療費は無料です。

こ し かくじょうほう し かくじょうほう うつ し かくかくにんしよ し かくじょうほう
 子どもの資格情報(マイナポータルの資格情報の写し、資格確認書、資格情報の

し も いりようほけん か もう こ
 お知らせのどれか1つ)を持って、医療保険課で申し込みをしてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはら し やくしよ いりようほけん か
 各務原市役所 医療保険課 058-383-1128

ほ いく しょう ほう か ご じ どう
保育所等・放課後児童クラブについて

ほ いく しょう にんてい えん よう ち えん しょうがっこう はい まえ さい い か ち いきがた ほ いく じぎょうしよ さい がつ にち こ
 保育所、認定こども園、幼稚園は、小学校に入る前の6歳以下(地域型保育事業所は3歳の3月31日まで)の子
 どもを預けることができる場所です。

ほう か ご じ どう がくどう ほ いく はたら り ゆう おや ひる ま しょうがくせい がっこう お あと
 放課後児童クラブ(学童保育)は、働いているなどの理由で親が昼間にいない小学生が、学校が終わった後や
 夏休みなどに利用できる場所です。

ほ いく しょう にんてい えん ち いきがた ほ いく じぎょうしよ よう ち えん り よう ば あい せいさく か ほう か ご じ どう
 保育所・認定こども園、地域型保育事業所、幼稚園を利用したい場合は、こども政策課で、放課後児童クラブを
 り よう ば あい きょういくそうむ か もう こ
 利用したい場合は教育総務課で申し込みをしてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

ほ いく しょう かいさくか
 保育所等について 各務原市役所 こども政策課 058-383-1154

ほう か ご じ どう きょういくそうむ か
 放課後児童クラブについて 各務原市役所 教育総務課 058-383-1117

しょうちゅうがっこう はい
小中学校に入る

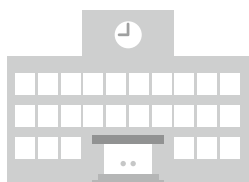
がいこく き ば あい がっこうきょういく か がっこう はい て つづ
 外国から来た場合は、学校教育課で学校に入る手続きをしてください。

た しちょうそん ひ こ ば あい がっこう へんこう ひつよう しょうい さいがくしょうめいしよ きょう かよう としよきゅうよ しょうめい
 他の市町村から引っ越してきた場合は、学校を変更するために必要な書類(在学証明書・教科用図書給与証明
 書など)を持って市民課で転入届を出し、入学通知書を受け取ってください。

くわ がっこうきょういく か き
 詳しくは学校教育課に聞いてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはら し やくしよ がっこうきょういく か
 各務原市役所 学校教育課 058-383-1118



Se houver crianças

Auxílio infantil (Jido teate)

Auxílio pago para aqueles que sustentam crianças que ainda não concluíram o Koko (ensino médio).

(Até o dia 31 de março após completar 18 anos.)

Procure o Shakai Fukushi-ka para fazer a solicitação do auxílio.

Se a solicitação for feita dentro de 15 dias após o dia seguinte ao dia da mudança (data prevista), o auxílio será pago a partir do mês seguinte.

Informações

Shakai Fukushi-ka, prefeitura de Kakamigahara

058-383-7217



Auxílio médico infantil (Kodomo Iryohi Josei Seido)

Apresente o comprovante de elegibilidade para o seguro de saúde (cópia da informação de elegibilidade do Myna Portal, certificado de elegibilidade ou comunicado da informação de elegibilidade) ao Iryo Hoken-ka para fazer a solicitação.

As despesas médicas em hospitais e clínicas dentro da província de Gifu de crianças que ainda não concluíram o Koko (ensino médio) serão gratuitas.

Informações

Iryo Hoken-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1128



Creches e pré-escolas e Hokago Jido Kurabu

Os Hoikusho (creches), Nintei Kodomoen (centros de educação na primeira infância) e Yochien (pré-escolas) são instituições de cuidado e educação infantil pra crianças com até 6 anos de idade (nos Chikigata Hoiku Jigyosho, até o dia 31 de março após completar 3 anos).

Os Hokago Jido Kurabu (Gakudo Hoiku) são instituições de cuidado pós aula que podem ser utilizados por pais ou responsáveis que, por motivos como trabalho, não podem cuidar da criança durante o dia ou férias escolares.

Procure o Kodomo Seisaku-ka para utilizar o Hoikusho, Nintei Kodomoen, Chikigata Hoiku Jigyosho ou Yochien. Para utilizar o Hokago Jido Club, procure o Kyoiku Somu-ka.

Informações

Sobre creches e pré-escolas Kodomo Seisaku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1154

Sobre Hokago Jido Kurabu Kyoiku Somu-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1117

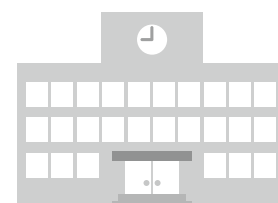
Matrícula para Shogakko / Chugakko

Aqueles que vieram do exterior devem procurar a Gakko Kyoiku-ka para efetuar a matrícula.

Aqueles que vieram de outras cidades devem apresentar os documentos de transferência ao registrar o endereço no Shimin-ka e receber o Nyugaku Tsuchi-sho (confirmação da matrícula).

Informações

Gakko Kyoiku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1118



子どもの予防接種をうける

外国から来た場合は、今までに受けた予防接種の内容がわかるもの、他市町村から引っ越してきた場合は母子健康手帳を持って健康づくり推進課で手続きしてください。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 健康づくり推進課 058-383-7570



各務原での生活

自治会に入る

自治会とは地域の人たちがつくっている集まりです。その地域のゴミステーションを管理したり、交通安全、防犯など、安全で住みやすい町にするために活動しています。

また、災害(地震/台風/大雨など)がおきたときなども自治会がみなさんを助けてくれます。

入るためには、住んでいる地域の自治会長に連絡してください。

各務原市では、全ての市民に自治会に入ることを勧めています。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 まちづくり推進課 058-383-1662



ごみを出す

各務原市では、燃やすごみと分別して出すごみを回収しています。

燃やすごみは、食べ物の残りなどのごみです。必ず、市内のスーパーやドラッグストアなどで売っている各務原市指定ごみ袋を使って出してください。ほかの市町村のごみ袋は使えません。

回収は週に2回です。

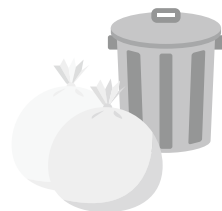
分別して出すごみは、缶、ビン、ペットボトルや粗大ごみ(テーブル、いすなど大きなごみ)などで、指定されたコンテナに出します。回収は月に1回です。

ごみは回収する日の午前6時から午前8時の間に出してください。前の日の夜に出してはいけません。

ごみを出す場所や回収する日には自治会か部屋を借りるときに使った会社に聞いてください。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 環境政策課 058-383-4230



水道/電気/ガスについて

水道について

水道料金事務センターで使いはじめる手続きをしてください。

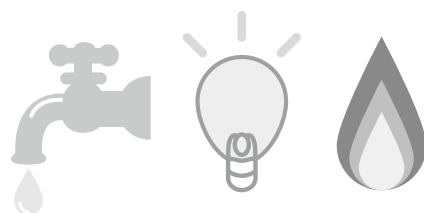
【お問い合わせ先】

水道料金事務センター 058-389-0051

電気について

利用したい電力会社で使いはじめる手続きをしてください。

アパートやマンションによっては、使える電力会社が決まっている場合があります。



Vacinação infantil

Compareça ao Kenko Kanri-ka e apresente o histórico de vacinação, se veio do exterior, ou o Boshi Kenko Techo (Caderneta de Saúde Materno Infantil), se veio de outra cidade.

Informações

Kenko Zukuri Suishin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-7570



Vivendo em Kakamigahara

Associação regional

O jichikai (associação regional ou associação de bairro) é formado por moradores da região e visa tornar a cidade melhor para todos. É responsável pela estação de coleta de lixo, segurança regional e segurança no trânsito, além de ajudar os moradores em caso de desastre natural (terremoto, tufão, chuva forte, etc.).

Procure o Jichikaicho (Presidente da associação) para se inscrever.

O município de Kakamigahara recomenda a todos os moradores a inscrição ao Jichikai.

Informações

Machidsukuri Suishin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1662



Lixo

Em Kakamigahara, os lixos queimáveis e lixos recicláveis são coletados separadamente.

Os lixos queimáveis são lixos como resto de alimentos, e são recolhidos 2 vezes por semana. Utilize o saco de lixo indicado por Kakamigahara que podem ser encontrados à venda em mercados, Home Centers e Farmácias. Não é permitido usar sacos de lixo de outras cidades.

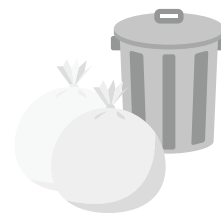
Os lixos recicláveis são lixos como latas, garrafas de vidro ou pet, móveis, etc. Devem ser separados de acordo com as caixas para recolhimento. Os lixos recicláveis são recolhidos 1 vez por mês.

Os lixos devem ser colocados nos locais de recolhimento entre as 6 e 8 horas da manhã. Não é permitido colocar os lixos na noite anterior.

Consulte o Jichikai ou a empresa responsável pelo imóvel sobre o local e as datas de recolhimento.

Informações

Kankyo Seisaku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-4230



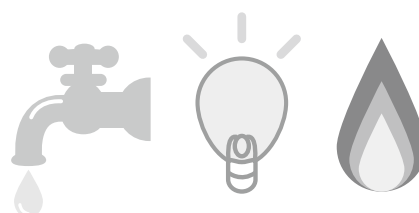
Água, luz e gás

Sobre a água

Procure o Suido Ryokin Jimu Center (escritório responsável pelo sistema de água).

Informações

Suido Ryokin Jimu Center 058-389-0051



Sobre a luz

Procure a companhia elétrica de sua preferência.

Em alguns casos não é possível escolher a companhia elétrica. Consulte a empresa responsável pelo imóvel.

ガスについて

建物によって使うことができるガスの種類が違います。部屋を借りるときに使った会社で、使えるガス会社を確認して、使いはじめる手続きをしてください。また、使うガスに対応していない機械は使用しないでください。

電車/バスについて

電車(JR,名鉄)や路線バス(岐阜バス、名鉄バス)のほか、各務原ふれあいバス、チョイソコなどがあります。

岐阜バスについて

<https://www.gifubus.co.jp/>

名鉄バスについて

<https://www.meitetsu-bus.co.jp/>

ふれあいバス・チョイソコについて

<https://www.city.kakamigahara.lg.jp/life/kotsu/index.html>

【お問い合わせ先】

各務原市役所 都市活力創造課

058-383-9912



ふれあいバス
チョイソコについて

ペットについて

アパートやマンションに住んでいる場合は、部屋を借りるときに使った会社や建物のオーナーにペットを飼えるか確認してください。

犬を飼う場合は、登録と年1回の狂犬病予防接種をしてください。住所が変わったときや、犬が死亡したときなども届け出てください。猫を飼う場合は、登録はいらなです。

ペットを飼う場合は、うんこ・おしっこの片付けをルール通りするなど、マナーを守りましょう。

【お問い合わせ先】

犬の登録について

各務原市役所 環境政策課

058-383-4231



市の中で引っ越す

新しい住所に住み始めたら、在留カードをもって、市民課で転居届を出してください。マイナンバーカードを持っている場合は持ってきてください。そのほかに学校の変更、免許証、車の住所変更など必要な手続きをしてください。

【お問い合わせ先】

住所変更について

各務原市役所

市民課

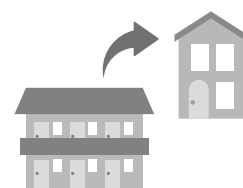
058-383-1079

学校の変更について

各務原市役所

学校教育課

058-383-1118



災害(地震/台風/大雨など)がおきたら

災害がおきたときにすぐに動けるように市内の避難所と洪水や土砂災害などの危険な場所を事前に確認しましょう。

詳しくは、各務原市のウェブサイト(右の二次元コード①)を確認ください。

日頃から災害に備えて食べ物や飲み物などを準備しましょう。

各務原市で災害がおきたときに、無料でいろいろな言葉の電話通訳が使えます。

詳しくは、各務原市のウェブサイト(右の二次元コード②)を確認ください。

また、防災訓練などにもできるだけ参加しましょう。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 防災対策課

058-383-1190



二次元コード①



二次元コード②



Sobre o gás

Consulte a empresa responsável pelo imóvel para saber que empresa e tipo de gás utilizar. Não utilize aparelhos que não suportam o tipo de gás utilizado.

Transporte público

Trens (JR e Meitetsu), ônibus (Gifu bus e Meitesu Bus) e transportes de Kakamigahara (Fureai Bus e Choisoko),

Sobre os ônibus de Gifu

<https://www.gifubus.co.jp/>

Sobre o Meitetsu Bus

<https://www.meitetsu-bus.co.jp/>

Sobre o Fureai Bus ou Choisoko

<https://www.city.kakamigahara.lg.jp/life/kotsu/index.html>



Informações

Toshi Katsuryoku Sozo-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-9912



Fureai Bus / Choisoko (código 2D)

Animais de estimação

Consulte a empresa responsável pelo imóvel sobre a possibilidade de ter animais de estimação.

Os cães devem ser registrados e a vacinação contra raiva deve ser feita todos os anos. Notifique o setor responsável em caso de mudança de endereço ou morte do cão. Não há necessidade de registrar gatos.

Respeite as regras e etiquetas como limpeza de urina/fezes do animal, etc.

Informações

Sobre o registro de cães Kankyo Seisaku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-4231



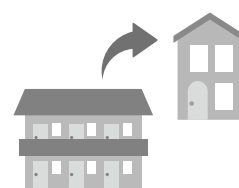
Mudando de endereço dentro de cidade

Compareça ao Shimin-ka para atualizar o endereço (tenkyo todoke) após completar a mudança. Não esqueça de trazer seu Zairyu Card e seu My Number Card (somente se possuir). Além disso, compareça aos locais responsáveis para transferência de escola, atualização da habilitação, registro de automóveis, etc.

Informações

Sobre a mudança de endereço Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079

Sobre transferência de escola Gakko Kyoiku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1118



Desastres naturais

Verifique a localização de abrigos e locais perigosos em para agir adequadamente em casos de desastres naturais.

Verifique o website de Kakamigahara (código ① à direita).

Tenha sempre alimento e bebida (água) preparados para casos de desastres naturais.

Em Kakamigahara, é possível utilizar o sistema de tradução por telefone gratuitamente em casos de desastres naturais.

Verifique o website de Kakamigahara (código ② à direita).

Além disso, participe de treinamentos contra desastres naturais.

Informações

Bosai Taisaku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1190



Código ①



Código ②

各務原から引っ越すときにすること

転出届を出す

引っ越し(予定日)の前後14日以内に市民課で転出届を出してください。国民健康保険資格確認書、**こども医療受給者証**、**印鑑登録証**(各務原市民カード)などは引っ越し日までに、返してください。

外国に引っ越す場合は、市民課での手続きはこれで終了です。

国内の他の市町村へ引っ越すときは、引っ越してから14日以内に引っ越し先で**転入届**を出してください。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 市民課 058-383-1079



子どもがいる場合

児童手当を止める手続きをする

転出届を出した後に社会福祉課で手続きをしてください。なお、引っ越し先の市町村で新たに申し込みしてください。引っ越し(予定日)の翌日から15日以内に手続きをとらないと、もらうことができない月があるかもしれません。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217

小学校・中学校を変える

いま通っている学校に引っ越すことを伝えて、学校を変更するために必要な書類をもらってください。

必要な書類を持って、引っ越し先の市町村で**転入届**を出したら、引っ越し先の教育委員会で手続きをしてください。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 学校教育課 058-383-1118



一時帰国するとき・外国に引っ越すとき

長い間、帰国する場合は市民課で転出届を出してください。

児童手当をもらっている人は、止める手続きをする必要があります。また日本に戻る予定のある人は、**再入国許可**が必要になるかを出入国在留管理局で確認しましょう。

日本に戻る予定がない場合は在留カードを返してください。

【お問い合わせ先】

転出届 各務原市役所 市民課 058-383-1079

児童手当の消滅届 各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217

再入国・在留カードについて 名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 058-214-6168



Saindo de Kakamigahara

Transferência de endereço

Apresente o Tenshutsu Todoke (notificação de saída) ao Shimin-ka dentro de 14 dias antes ou após o dia (previsto) da mudança para atualizar seu endereço.

A devolução de documentos como Kokumin Kenko Hoken Shikaku Kakuninsho (certificado de elegibilidade do seguro nacional de saúde), Kodomo Iryo Jukyushasho (cartão do auxílio médico infantil) e Inkan Torokusho (registro do carimbo) deve ser feita até o dia da mudança.

O procedimento está completo caso esteja saindo do Japão.

Caso esteja se mudando para outra cidade, apresente o Tennyu Todoke (notificação de entrada) à prefeitura correspondente dentro de 14 dias após a mudança para atualizar seu endereço.

Informações

Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079



Se houver crianças

Cancelamento do auxílio infantil

Compareça ao Kodomo Katei Shien-ka após terminar a transferência de endereço para cancelar o auxílio. Será necessário solicitar o auxílio na prefeitura do novo endereço. Você pode perder 1 mês do auxílio se o procedimento não for feito dentro de 15 dias após o dia seguinte da mudança.

Informações

Shakai Fukushi-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-7217

Transferência de Shoggako / Chugakko

Notifique a escola onde está estudando e solicite os documentos necessários para a transferência.

Procure a Secretaria da Educação responsável após registrar o endereço na prefeitura.

Informações

Gakko Kyoiku-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1118



Saindo do Japão

Caso pretenda deixar o Japão por um período longo, é recomendado transferir seu endereço.

O auxílio infantil deve ser cancelado antes de deixar o Japão. Consulte a imigração sobre a necessidade de Re-entry.

O Zairyu Card deve ser devolvido caso não pretenda voltar para o Japão.

Informações

Sobre Tenshutsu Todoke Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1079

Sobre Jido Teate Shakai Fukushi-ka Shim, prefeitura de Kakamigahara 058-383-7217

Sobre Re-entry e Zairyu card Imigração de Nagoya (Filial de Gifu) 058-214-6168





住所が変わったら(市役所以外の手続き)

運転免許証を持っている人は警察署等で住所を変更しましょう。

自動車を持っている人は岐阜運輸支局や軽自動車検査協会で自動車の住所を変更しましょう。運転免許証の

住所変更とは別で手続きをしてください。

郵便局で転出届を出しましょう。1年間、郵便物を無料で新しい住所に送ることができます。

銀行で住所変更の手続きをしましょう。

【お問い合わせ先】

免許証について
自動車について

各務原警察署
岐阜運輸支局
軽自動車検査協会

058-383-0110 (#9110)

050-5540-2053

050-3816-1775



妊娠したら・子どもが生まれたら

産婦人科で妊娠がわかったら、こども家庭センターに妊娠の届出をして、母子健康手帳や妊婦健康診査受診票などをもらいましょう。

子どもが生まれたら、14日以内に市民課で出生届を出して、児童手当や国民健康保険(社会保険に入る場合は会社)に入る手続き、こども医療受給者証の申し込みをしましょう。

子どもが日本国籍を持っていないときは、出生後30日以内に出入国在留管理局で在留資格を申し込む必要があります。

自分の国への届出については、大使館・領事館に聞いてください。

【お問い合わせ先】

妊娠の届出について

出生届について

児童手当について

国民健康保険について

在留資格について

各務原市役所

各務原市役所

各務原市役所

各務原市役所

名古屋出入国在留管理局岐阜出張所

こども家庭センター

市民課

社会福祉課

医療保険課

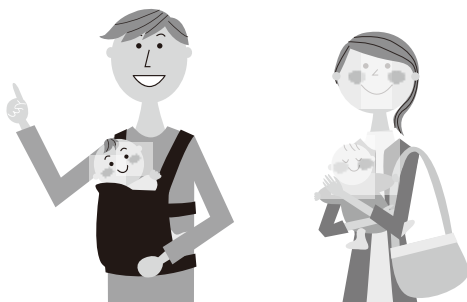
058-383-1116

058-201-2384

058-383-7217

058-383-1099

058-214-6168





Mudanças (procedimentos fora da prefeitura)

Aqueles que possuem habilitação devem atualizar seu endereço na delegacia.

Aqueles que possuem automóveis devem atualizar a documentação no Gifu Un-yu Shikyoku ou Kei Jidosha Kensa Kyokai.

A atualização da habilitação e da documentação do carro são procedimentos separados.

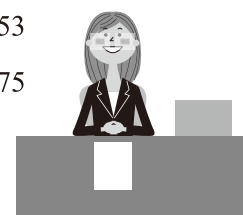
Registre sua mudança no correio para que suas correspondências sejam transferidas automaticamente durante 1 ano.

Informações

Sobre habilitação Kakamigahara Keisatsu-sho (Delegacia de Kakamigahara) 058-383-0110 (#9110)

Sobre automóveis Gifu Un-yu Shikyoku 050-5540-2053

Kei Jidosha Kensa Kyokai 050-3816-1775



Gestação / Nascimento da criança

Após a confirmação da gestação em alguma clínica, compareça ao Kodomo Katei Center para registrar a gestação e solicitar as ajudas para gestantes (Caderneta de Saúde Materno-infantil, ajuda para exames de gestante, etc.).

Compareça ao Shimin-ka dentro de 14 dias após o nascimento da criança para fazer o registro e solicitar o Jido Teate (auxílio infantil), Kokumin Kenko Hoken (Seguro de Saúde Nacional) e Kodomo Iryo Jukyusha-sho (cartão do auxílio médico infantil). Consulte a empresa em que trabalha caso queira solicitar o Shakai Hoken (Seguro Social).

Caso a criança não possua nacionalidade japonesa, é necessário solicitar o visto na imigração dentro de 30 dias após o nascimento.

Consulte o respectivo consulado ou a embaixada quanto ao registro da criança em seu país.

Informações

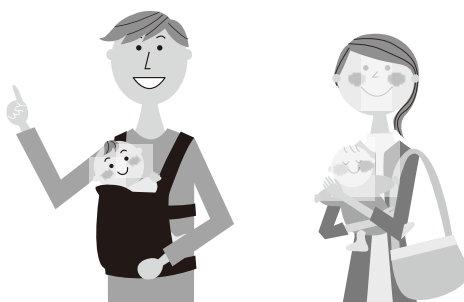
Sobre registro de gravidez Kodomo Katei Center, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1116

Sobre registro de criança Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-201-2384

Sobre auxílio infantil Shakai Fukushi-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-7217

Sobre seguro de saúde público Iryo Hoken-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-1099

Sobre visto Imigração de Nagoya (Filial de Gifu) 058-214-6168



結婚・離婚について

婚姻届や離婚届は市民課で提出することになりますが、夫婦の国籍によっていろんな場合があるので、まず市民課と自分の国の大使館・領事館に聞いてください。



【お問い合わせ先】

各務原市役所 市民課 058-201-2384

年金の受け取りについて

10年以上の年金を払っている人が65歳になると、**老齢基礎年金**を受けることができます。

年金のお金は払った保険料などを基に計算されます。

詳しくは年金事務所に聞いてください。

【お問い合わせ先】

岐阜南年金事務所 058-273-6161



病気・ケガをしたとき

下記のホームページで各務原市内の病院や診療所のリストを見ることができます。

休みの日や夜に病気になったら、救急安心センターぎふに相談してみましょう。

また、危ないと思ったら、救急車を呼びましょう

【お問い合わせ先】

各務原医師会 <https://kakamigahara.gifu.med.or.jp/>
 各務原歯科医師会 <https://www.kakamigahara-dent.gr.jp/>
 救急安心センターぎふ #7119(つながらないときは058-216-0119)
 救急車 119



仕事を辞めたとき

仕事を辞めて**社会保険**の資格を失ったときは、**国民年金・国民健康保険**に入る手続きをしてください。

社会保険の資格を失ったことを確認できる書類を会社から受け取ってください。

収入の状況などによって、**国民年金**や**国民健康保険料**を減らす申し込みができる場合があります。

詳しくは市民課や医療保険課に相談してください。

また、**失業手当**などに関しては、ハローワークに相談してください。

【お問い合わせ先】

国民年金について 各務原市役所 市民課 058-383-1113
 国民健康保険について 各務原市役所 医療保険課 058-383-1099
 失業手当について ハローワーク 岐阜 058-247-3211
 (GAIKOKUJINコーナー) 058-206-5063



Casamento / divórcio

As regras para casamento/divórcio dependem das nacionalidades. Consulte o Shimin-ka e o consulado/embaixada do seu país de origem para obter mais informações.

Informações

Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-201-2384



Aposentadoria

Ao completar 65 anos, é possível se aposentar por idade, desde que o tempo de contribuição seja maior que 10 anos. O valor da aposentadoria é baseado na soma do valor contribuído. Consulte o Nenkin Jimusho para obter mais detalhes.

Informações

Gifu Minami Nenkin Jimusho 058-273-6161



Doença / ferimento

Verifique a lista de clínicas e hospitais de Kakamigahara através dos Links abaixo.

Procure o Kyukyu Anshin Center Gifu (Centro de Atendimento Emergencial de Gifu) caso precise de atendimento fora de horário comercial (durante a noite ou em finais de semana e feriados).

Não hesite em chamar a ambulância em situações de emergência.

Informações

Kakamigahara Ishi-kai (Associação de Médicos de Kakamigahara)

<https://kakamigahara.gifu.med.or.jp/>

Kakamigahara Shika Ishi-kai (Associação de Dentistas de Kakamigahara)

<https://www.kakamigahara-dent.gr.jp/>

Centro de Atendimento Emergencial de Gifu

#7119 (058-216-0119 se estiver ocupado)

Ambulância

119



Desligamento do trabalho

Após se desligar da empresa e cancelar o Shakai Hoken, é necessário se inscrever no Kokumin Nenkin e no Kokumin Kenko Hoken. Solicite à sua empresa o comprovante de desligamento do Shakai Hoken.

Dependendo de sua situação financeira e motivo de desligamento, pode ser possível solicitar pela isenção do Nenkin e redução do valor do Kokumin Kenko Hoken. Consulte o Shimin-ka e o Iryo Hoken-ka para mais informações.

Consulte o Hello Work sobre a solicitação do Shitsugyo Teate (Seguro Desemprego)

Informações

Sobre Kokumin Nenkin

Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara

058-383-1113

Sobre Kokumin Kenko Hoken

Iryo Hoken-ka, prefeitura de Kakamigahara

058-383-1099

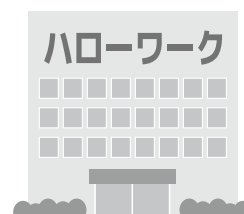
Sobre Shitsugyo Teate

Hello Work de Gifu

058-247-3211

(Atendimento para estrangeiros)

058-206-5063



死亡したとき

ご家族が亡くなったときは、死亡を知った日から7日以内に市民課に死亡届を出してください。

在留カードも返してください。

また自分の国の大使館・領事館にも相談しましょう。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 市民課 058-201-2384



事故やトラブルのとき

事故やトラブルにあったら警察に相談しましょう。また、弁護士に相談したい場合は市役所の法律相談(まちづくり推進課)や法テラスなどを利用すれば、無料で相談ができます。家庭内での暴力などは警察・生活支援課・こども家庭センターで相談できます。

【お問い合わせ先】

各務原警察署	058-383-0110 (#9110)
各務原市役所 まちづくり推進課	058-383-1884
法テラス	0570-078-377
各務原市役所 生活支援課	058-383-2124
各務原市役所 こども家庭センター	058-383-7203



緊急通報用電話番号

警察 110

消防車・救急車 119



Falecimento

Em casos de falecimento de parentes, é necessário registrar o óbito na prefeitura dentro de 7 dias após sua confirmação.

O Zairyu Card também deve ser devolvido.

Consulte o consulado/embaixada de seu país de origem para saber sobre os procedimentos necessários.

Informações

Shimin-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-201-2384



Acidentes / problemas

Em casos de acidentes ou problemas graves, consulte a polícia. É possível consultar advogados gratuitamente na prefeitura (Machi Dsukuri Suishin-ka) ou no Ho Terasu. Em caso de violência doméstica, procure a polícia, o Seikatsu Shien-ka ou o Kodomo Katei Center.

Informações

Kakamigahara Keisatsu sho (Delegacia de Kakamigahara) 058-383-0110 (#9110)

Machi Dsukuri Suishin-ka 058-383-1884

Ho Terasu 0570-078-377

Seikatsu Shien-ka, prefeitura de Kakamigahara 058-383-2124

Kodomo Katei Center, prefeitura de Kakamigahara 058-383-7203



Telefones Emergenciais

Polícia 110

Bombeiro/ambulância 119





相談する・問い合わせる



各務原市役所の主な窓口一覧

月曜日～金曜日 8:30～17:15

(注意) 2026年7月1日から
8:45～16:30に変わります。

市民課

主な手続き	住所・在留カード関係	058-383-1079
	印鑑登録・証明発行関係	058-383-1078
	戸籍関係	058-201-2384
	年金関係	058-383-1113

医療保険課

主な手続き	国民健康保険関係	058-383-1099
	福祉医療関係	058-383-1128

税務課

主な手続き	税証明の発行、軽自動車税関係、納税相談など	058-383-4703
-------	-----------------------	--------------

市民税課

主な手続き	税の申告、特別徴収関係など	058-383-1114
-------	---------------	--------------

環境政策課

主な手続き	ごみ関係	058-383-4230
	ペット関係	058-383-4231

こども政策課

主な手続き	保育所関係など	058-383-1154
-------	---------	--------------

こども家庭センター

主な手続き	母子健康手帳の交付、ひとり親家庭関係など	058-383-7203
-------	----------------------	--------------

社会福祉課

主な手続き	身体障害者手帳や療育手帳の交付など	058-383-1126
-------	-------------------	--------------

健康づくり推進課

主な手続き	予防接種関係など	058-383-7570
-------	----------	--------------

建築指導課

主な手続き	市営住宅関係、建物関係など	058-383-7218
-------	---------------	--------------

教育総務課

主な手続き	放課後児童クラブ(学童保育)関係など	058-383-1117
-------	--------------------	--------------

学校教育課

主な手続き	小・中学校関係など	058-383-1118
-------	-----------	--------------

観光交流課

主な手続き	外国人支援、各務原国際協会(日本語教室)など	058-383-1426
-------	------------------------	--------------



Principais setores da prefeitura de Kakamigahara

Segunda ~ sexta 8:30 ~ 17:15 (Atenção) 8:45~16:30 a partir de 1 de julho de 2026.

Shimin-ka

Procedimentos	Endereço e Zairyu Card	058-383-1079
	Registro de carimbo e emissão de certificados	058-383-1078
	Registro familiar	058-201-2384
	Aposentadoria Nacional	058-383-1113

Iryo Hoken-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a Seguro de Saúde Nacional	058-383-1099
	Assuntos relacionados a auxílio médico	058-383-1128

Zeimu-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a imposto, veículos de leve porte, etc	058-383-4703
---------------	--	--------------

Shiminzei-ka

Procedimentos	Declaração de impostos, cobrança especial de impostos, etc.	058-383-1114
---------------	---	--------------

Kankyo Seisaku-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a lixos	058-383-4230
	Assuntos relacionados a animais de estimação.	058-383-4231

Kodomo Seisaku-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a creches, etc.	058-383-1154
---------------	---------------------------------------	--------------

Kodomo Katei Center

Procedimentos	Assuntos relacionados a gravidez e família com crianças.	058-383-7203
---------------	--	--------------

Shakai Fukushi-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a caderneta para PCD.	058-383-1126
---------------	---	--------------

Kenko Zukuri Suishin-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a vacinação	058-383-7570
---------------	-----------------------------------	--------------

Kenchiku Shido-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a apartamentos municipais, construções, etc.	058-383-7218
---------------	--	--------------

Kyoiku Somu-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a Hokago Jido Kurabu (Gakudo).	058-383-1117
---------------	--	--------------

Gakko Kyoiku-ka

Procedimentos	Assuntos relacionados a ensino fundamental, etc	058-383-1118
---------------	---	--------------

Kanko Koryu-ka

Procedimentos	Associação Internacional de Kakamigahara (aula de japonês)	058-383-1426
	Apoio aos estrangeiros	

そのほかの相談窓口一覧

岐阜県在住外国人相談センター 月曜日～金曜日 9:30～16:30

主な手続き 税金、住まい、教育、福祉、感染症などの相談
対応可能な外国語 中国語、タガログ語、英語、ポルトガル語、ベトナム語を含む15言語以上

がいきこご
OK



名古屋出入国在留管理局 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 在留カード関係、在留資格関係など 0570-052259

がいきこご
OK



名古屋出入国在留管理局 岐阜出張所 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 在留カード関係、在留資格関係など 058-214-6168
※外国語対応不可

外国人在留総合インフォメーションセンター 月曜日～金曜日 8:30～17:15

主な手続き 在留手続きに関する問い合わせなど 0570-013904
対応可能な外国語 中国語、韓国語、英語、スペイン語、ポルトガル語、
ベトナム語、ネパール語、タイ語、シンハラ語、ミャンマー語

がいきこご
OK



ハローワーク岐阜 月曜日～金曜日 8:30～17:15

主な手続き 職業相談、賃金や失業手当など 058-247-3211

ハローワーク岐阜 GAIKOKUJINコーナー 月曜日～金曜日 9:00～16:30

主な手続き 職業相談、賃金や失業手当など 058-206-5063
対応可能な外国語 ポルトガル語、中国語、タガログ語

がいきこご
OK



岐阜労働局労働基準部監督課 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 労働条件の相談など 058-245-8102
対応可能な外国語 ポルトガル語、スペイン語

がいきこご
OK



法テラス 月曜日～金曜日 9:00～17:00

主な手続き 弁護士相談や法律関係など 0570-078-377
対応可能な外国語 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、
タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

がいきこご
OK



法務省外国語人権相談ダイヤル 月曜日～金曜日 9:00～17:00

主な手続き 外国人の人権相談 0570-090-911
対応可能な外国語 英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語、
ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語

がいきこご
OK



Outros órgãos / escritórios

Gifu-ken Zaijyu Gaikokujin Sodan Center Segunda ~ sexta 9:30 ~ 16:30

Procedimentos Consultas sobre imposto, moradia, educação, bem-estar social,
doenças infecciosas, etc. 058-263-8066

Línguas disponíveis Mais de 15 línguas incluindo chinês, tagalo, inglês, português e vietnamita.

Atendimento
em outras
línguas



Nagoya Shutsu Nyukoku Zairyu Kanri-kyoku (Imigração de Nagoya) Segunda ~ sexta 9:00 ~ 16:00

Procedimentos Assuntos relacionados ao Zairyu Card, status de residência, etc.
0570-052259

Atendimento
em outras
línguas



Nagoya Shutsu Nyukoku Zairyu Kanri-kyoku Gifu Shucchoshu (Imigração de Nagoya - Escritório de Gifu) Segunda ~ sexta 9:00~16:00

Procedimentos Assuntos relacionados ao Zairyu Card, status de residência, etc.
058-214-6168

*Atendimento somente em japonês.

Gaikokujin Zairyu Sogo Information Center Segunda ~ sexta 8:30 ~ 17:15

Procedimentos Consulta sobre renovação de visto, etc. 0570-013904

Línguas disponíveis Chinês, coreano, inglês, espanhol, português, vietnamita,
nepalês, tailandês, cingalês, birmanês

Atendimento
em outras
línguas



Hello Work Gifu Segunda ~ sexta 8:30 ~ 17:15

Procedimentos Consulta sobre emprego, salário, seguro desemprego, etc. 058-247-3211

Hello Work Gifu GAIKOKUJIN Corner Segunda ~ sexta 9:00 ~ 16:30

Procedimentos Consulta sobre empregos, salário, seguro desemprego, etc. 058-206-5063

Línguas disponíveis Português, chinês e tagalo.

Atendimento
em outras
línguas



Gifu Rodo-kyoku Rodo Kijun-bu Kantoku-ka Segunda ~ sexta 9:00 ~ 16:00

Procedimentos Consulta sobre condições de trabalho, etc. 058-245-8102

Línguas disponíveis Português e espanhol.

Atendimento
em outras
línguas



Ho Terasu Segunda ~ sexta 9:00 ~ 17:00

Procedimentos Consulta de advogados, questões jurídicas, etc. 0570-078-377

Línguas disponíveis Inglês, chinês, coreano, espanhol, português, vietnamita, tagalo,
nepali, tailandês, indonésio

Atendimento
em outras
línguas



Homu-sho Gaikokugo Jinken Sodan Dial Segunda ~ sexta 9:00 ~ 17:00

Procedimentos Consulta sobre direitos humanos para estrangeiros. 0570-090-911

Línguas disponíveis Inglês, chinês, coreano, filipino, português, vietnamita, nepalês,
espanhol, indonésio, tailandês

Atendimento
em outras
línguas



がいこくじん ぎ のうじっしゅうき こう
外国人技能実習機構(OTIT) 母国語相談

おも て つづ 主な手続き たいおう か のう がいこく ご 対応可能な外国語	ぎ のうじっしゅうせいかんけい 技能実習生関係など			
	ベトナム語	げつ きん 月～金	11:00～19:00	0120-250-168
		ど 土	9:00～17:00	
	ちゅうごく ご 中国語	げつ すい きん 月・水・金	11:00～19:00	0120-250-169
	インドネシア語	か もく 火・木	11:00～19:00	0120-250-192
		ど 土	9:00～17:00	
	フィリピン語	か もく 火・木	11:00～19:00	0120-250-197
		ど 土	9:00～17:00	
	えい ご 英語	か もく 火・木	11:00～19:00	0120-250-147
		ど 土	9:00～17:00	
	タイ語	もく 木	11:00～19:00	0120-250-198
		にち 日	9:00～17:00	
	カンボジア語	もく 木	11:00～19:00	0120-250-366
	ミャンマー語	か 火	11:00～19:00	0120-250-302

がいこくご
OK



がいこくじんざいりゅうし えん
外国人在留支援センター FRESC

おも て つづ
主な手続き

そうだん ぜんぱん
相談全般

げつ よう び きん よう び
月曜日～金曜日 9:00～17:00

0570-011000

がいこくご
OK



かかみがはら し すいどうりょうきん じ む
各務原市水道料金事務センター

おも て つづ
主な手続き

じょうすいどう げ すいどう かんけい
上水道・下水道関係など

9:00～18:00 (2026年4月1日から月曜日～金曜日 9:00～18:00)

058-389-0051

ぎふ みなみねんきん じ む しょ
岐阜南年金事務所

おも て つづ
主な手続き

ねんきん かんけい
年金関係など

げつ よう び きん よう び
月曜日～金曜日 8:30～17:15

058-273-6161

ぎふ みなみぜいむ しょ
岐阜南税務署

おも て つづ
主な手続き

ぜいきん かんけい
税金関係など

げつ よう び きん よう び
月曜日～金曜日 8:30～17:00

058-271-7111

かかみがはらけいさつ しょ
各務原警察署

おも て つづ
主な手続き

めん きょうしょうかんけい じ こ じ けん かんけい
免許証関係、事故・事件関係など

058-383-0110 (#9110)

ぎふ うんゆ しきょく
岐阜運輸支局

おも て つづ
主な手続き

ふ つう じ どうしゃ かんけい
普通自動車関係など

げつ よう び きん よう び
月曜日～金曜日 8:45～11:45 13:00～16:00

050-5540-2053

けい じ どうしゃ けん さきょうかい
軽自動車検査協会

おも て つづ
主な手続き

けい じ どうしゃ かんけい
軽自動車関係など

げつ よう び きん よう び
月曜日～金曜日 8:45～11:45 13:00～16:00

050-3816-1775

きゅうきゅうあんしん
救急安心センターぎふ

おも て つづ
主な手続き

しゅうまつ や かん びょうき かんけい
週末、夜間の病気・ケガ関係など

#7119(つながらないときは058-216-0119)

Gaikokujin Gino Jisshuu Kiko (OTIT) Bokokugo Soudan

Procedimentos	Assuntos relacionados a Gino Jisshusei, etc.			
Línguas disponíveis	Vietnamita	Segunda~sexta	11:00 ~ 19:00	0120-250-168
		Sábado	9:00 ~ 17:00	
	Chinês	Segunda/quarta/sexta	11:00 ~ 19:00	0120-250-169
	Indonésio	Terça/quinta	11:00 ~ 19:00	0120-250-192
		Sábado	9:00 ~ 17:00	
	Filipino	Terça/quinta	11:00 ~ 19:00	0120-250-197
		Sábado	9:00 ~ 17:00	
	Inglês	Terça/quinta	11:00 ~ 19:00	0120-250-147
		Sábado	9:00 ~ 17:00	
	Tailandês	Quinta/sábado	11:00 ~ 19:00	0120-250-198
		Domingo	9:00 ~ 17:00	
	Quemer	Quinta	11:00 ~ 19:00	0120-250-366
	Birmanês	Terça	11:00 ~ 19:00	0120-250-302

Atendimento
em outras
línguas



Gaikokujin Shien Center (FRESC) Segunda~sexta 9:00 ~ 17:00

Procedimentos Consultas em geral 0570-011000

Atendimento
em outras
línguas



Kakamigahara Suido Ryokin Jimu Center 9:00 ~ 18:00 (A partir de 1 de abril de 2026 Segunda ~ sexta 9:00 ~ 18:00)

Procedimentos Assuntos relacionados a abastecimento de água, esgoto, etc. 058-389-0051

Gifu Minami Nenkin Jimusho Segunda ~ sexta 8:30 ~ 17:15

Procedimentos Assuntos relacionados a aposentadoria, etc. 058-273-6161

Gifu Minami Zeimusho Segunda ~ sexta 8:30 ~ 17:00

Procedimentos Assuntos relacionados a imposto, etc. 058-271-7111

Kakamigahara Keisatsusho

Procedimentos Assuntos relacionados com a habilitação, acidente, incidentes, etc. 058-383-0110 (#9110)

Gifu Unyu Shikyoku Segunda ~ sexta 8:45 ~ 11:45 13:00 ~ 16:00

Procedimentos Assuntos relacionados a veículos comuns, etc. 050-5540-2053

Kei Jidosha Kensa Kyokai Segunda ~ sexta 8:45 ~ 11:45 13:00 ~ 16:00

Procedimentos Assuntos relacionados a veículos leves, etc. 050-3816-1775

Centro de Atendimento Emergencial de Gifu

Procedimentos Em caso de ocorrência de doenças ou lesões nos finais de semana ou durante a noite.
#7119 (058-216-0119 se estiver ocupado)



か か み が は ら

各務原のステキなところ



か か み が は ら し み ん こ う えん ちゅう おう と し ょ か ん

各務原市民公園・中央図書館

ウォーキングコースや子どものための遊び場などがあるととても大きな公園です。

桜が有名で、毎年ここで桜まつりが開催されます。

公園内にある中央図書館では約40万冊の本を読んだり、借りることができます。

ま な も り

学びの森

公園内にはカフェやギャラリーがあり、みんなが集まる場所です。

学びの森プロムナードのいちよう並木は、秋の紅葉、冬のライトアップがとても綺麗です。

い け

おがせ池

058-383-9925

1周2kmのおがせ池にはいろいろな色の鯉が泳いでいます。池の中には神様がいますと信じられています。

夏にはおがせ池夏祭り花火大会が開催されます。

か せん かん きょうらく えん

河川環境楽園オアシスパーク

0586-89-6766

観覧車や世界最大級の淡水魚(川や湖にいる魚)水族館のアクア・トギふがあります。

子どものための広い遊び場、水遊び場、BBQ場のほか、岐阜のグルメやお土産もたくさんあります。

ぎ ぶ

こう ぐう う ちゅう はく ぶつ かん

岐阜かかみがはら航空宇宙博物館

058-386-8500

航空と宇宙の専門博物館で、本物の飛行機を日本で一番多く展示しています。

また、カフェやショップなども楽しめます。学習プログラムやツアーの開催もあります。

そう ぎょう たい いく かん

プリニーの総合体育館

058-371-1717

色々なスポーツ設備のほかに、ミーティングルームやトレーニングルームも利用できます。

か か み が は ら し み ん

各務原市民プール

058-370-6506

室内のプールやトレーニングルームのほかに、ダンスレッススタジオなどの設備があります。

か か み が は ら

ひろ ば か か み の

も り

各務原スポーツ広場・各務野スポーツの森

058-370-2818

テニスコートや多目的運動広場、健康遊具などが利用できます。

なか せん どう う めまじゅく

中山道鵜沼宿

058-379-5055

日本の昔を感じられる場所です。古い建物のなかを見ることができます。

か か み が は ら じょうすい こう えん

各務原浄水公園

各務原浄化センター内の公園です。ゲートボール場、野球場、デイキャンプ場などがあります。



Pontos turísticos e instituições de Kakamigahara



Parque municipal de Kakamigahara e Biblioteca Central

Este é um parque bastante amplo com pistas para caminhada e área com brinquedos para crianças. Famoso por suas flores de cerejeira, celebra o Sakura Matsuri (Festival de cerejeira) todos os anos.

Dentro do parque se encontra a Biblioteca Municipal, onde há mais de 40.000 livros disponíveis para leitura no local ou para empréstimo.

Manabi no Mori

Seu vasto gramado junto com a cafeteria e galeria localizada dentro do parque criam paisagens únicas e cheias de contraste.

O Manabi no Mori Promenade (alameda de árvores de Gingko Biloba) fica muito bonito nas cores do outono e na iluminação de inverno

Ogase Ike 058-383-9925

Além do pequeno templo homenageando o Hachidai Ryuo-do, construído no meio do lago, você pode observar carpas de várias cores que nadam pelo lago com um perímetro de aproximadamente 2 km. No verão, é realizado o Ogase-ike Natsu Matsuri Hanabi Taikai (festival de verão com fogos de artifício).

Kasen Kankyo Rakuen Oasis Park 0586-89-6766

Além da roda-gigante e do Aqua Toto Gifu, um dos maiores aquários de peixes de água doce do mundo, o parque de lazer conta com grandes estruturas de recreação, parque aquático infantil, área para churrasco, restaurantes e lojas de souvenirs.

Gifu Kakamigahara Koku Uchu Hakubutsukan 058-386-8500

Este museu aeroespacial é um dos principais museus do Japão. Além de cafeterias e lojas, temos a maior exposição em número de aeronaves reais do Japão. Temos programas de aprendizagem e tours também.

Prinny no Sogo Taiikukan 058-371-1717

Ginásio de esportes com vários equipamentos, salas de reuniões e salas de treinamento.

Kakamigahara Shimin Pool 058-370-6506

Instalação com piscina coberta, salões de treinamentos e salão para aulas de dança.

Kakamigahara Sport Hiroba e Sport no Mori 058-370-2818

Estabelecimento com quadras de tênis, área multi-uso e equipamentos para atividades físicas, etc.

Nakasendo Unumajuku 058-379-5055

Neste local, você pode visitar construções tradicionais e vivenciar o clima do Japão antigo.

Kakamigahara Josui Koen

Este parque se localiza dentro do Centro de Purificação de água de Kakamigahara, onde há campos de gateball, campos de baseball e um local para acampamento diurno.



せい かつ 生活ハンドブック

ねん がつ はつ こう
2026年4月発行

へん しゅう はつ こう かかみがはら し やく しょ かん こう こう りゅう か
編集・発行：各務原市役所 観光交流課

かかみがはら し な か さくら まち
各務原市那加桜町1-69

でん わ
電話058-383-1426

Guia para viver em Kakamigahara

Publicado em abril de 2026

Editado e publicado por Kanko Koryu-ka, prefeitura de Kakamigahara

Kakamigahara-shi Naka Sakura-machi 1-69

Tel 058-383-1426